

Всё про Анну

Выставка
Центра Анны Франк
в Берлине

Сопроводительные тексты
к выставке

Добро пожаловать!

Эта выставка рассказывает об Анне Франк.

Анна — жертва Холокоста.

Выставка устроена так, чтобы быть

доступной для всех.

Она разделена на три части:

Ответы на частые вопросы

вы найдете во вводной части выставки.

Здесь мы также расскажем об истории Центра Анны Франк и о его работе.

Кто была Анна?

В этом разделе рассказывается история Анны, её семьи и друзей.

В 6 разделах показаны различные периоды её жизни.

Что связывает Анну с современностью?

В этом разделе рассматривается значение её истории для современности.

В 6 разделах представлены различные подходы к этому.

Здесь посетители могут дополнить выставку своими идеями.

Холокост — это слово, которым называют убийство миллионов людей нацистами.

Например:

людей, которых нацисты преследовали за то, что они были «евреями» или «цыганами». Слово «холокост» происходит из греческого языка и буквально означает «полное сожжение».

Доступность означает, что все люди должны иметь возможность посетить выставку и понять её.

Подчёркнутые слова поясняются. Некоторые пояснения находятся рядом с сопроводительным текстом. Все пояснения также собраны в буклете, который вы можете взять с собой.

Кто такая Анна?

Аннелиз Мари Франк — еврейская девочка.

Она родилась во Франкфурте на Майне в 1929 году.

В семье её называют Анной.

В конце 1933 года семья уезжает из Германии.

Одна из причин отъезда:

они хотят спастись от нацистов.

С февраля 1934 года они живут в Нидерландах.

В 1942 году они и ещё 4 человека, которых тоже преследуют, скрываются от нацистов в укрытии.

Почти через 2 года нацисты находят и арестовывают их.

Они отправляют их в концентрационные лагеря.

Только отец Анны Отто Франк пережил Шоа.

Живя в укрытии, Анна писала дневник.

Дневник посмертно делает её всемирно известной.

«Еврейский» означает «принадлежащий к иудаизму».

Иудаизм — это религия с различными традициями, философиями и культурами.

Евреи исповедуют свою веру по-разному.

Нацисты использовали слово «еврей» как ругательство.

Так они называли людей, которых они преследовали.

Для них не имело значения, считают ли эти люди себя евреями.

Нацисты — это члены «Национал социалистической немецкой рабочей партии» (НСДАП), которую создал Адольф Гитлер.

Партия была основана в 1919 году.

Нацисты находились у власти в Германии с 1933 по 1945 год.

Нацисты считали себя ценнее других людей и думали, что другие люди представляют для них опасность.

Исходя из этого убеждения, они преследовали, мучили и убивали людей, которых они объявляли врагами.

Концентрационные лагеря сокращённо называют «концлагерь».

Начиная с 1933 года нацисты начали строить так называемые концентрационные лагеря.

В них они заключали людей, которых они преследовали.

Заключённых заставляли тяжело работать, их плохо кормили.

Нацисты жестоко обращались с заключёнными и убили многих из них.

В 1941 году нацисты начали строить лагеря, в которых заключённых убивали сразу же после прибытия.

Эти лагеря называют лагерями смерти.

Слово «Шоа» описывает убийство около 6 миллионов человек, которых нацисты преследовали как евреев.

Это древнееврейское слово означает «катастрофа».

«Холокост» — ещё одно слово, которым называют преступления нацистов.

Что связывает Анну с сегодняшним днём?

Сегодня имя Анны Франк и её фотография известны во всем мире.
Миллионы людей читали её дневник.
Изучение биографии Анны — это способ осмысления Холокоста, понимания настоящего и размышления о будущем.
Этому служат 6 разделов нашей выставки:
В библиотеке можно читать и писать.
Здесь есть дневники Анны и других людей.
На сцене можно играть в театр и смотреть фильмы. Здесь разные люди рассказывают о своей жизни.
В мастерской можно рисовать и заниматься творчеством.
Здесь можно увидеть различные формы сохранения памяти.
В архиве можете исследовать и документировать. Здесь показаны сообщения об антисемитских инцидентах.
На компьютерах можно заниматься поиском информации.
Вы можете записать свои мысли и прикрепить их к каштановому дереву Анны.

*«Биография» означает «история жизни».
Изучение биографий людей помогает понять исторические события и их взаимосвязи,
а также действия людей, которые жили в то время.
При этом мы всегда задумываемся и о своей собственной биографии,
а значит, и о нас самих.*

*Холокост — это слово, которым называют убийство миллионов людей нацистами. Например:
людей, которых нацисты преследовали за то, что они были «евреями» или «цыганами». Слово «холокост» происходит из греческого языка и буквально означает «полное сожжение».*

*«Антисемитский» означает «враждебный по отношению к евреям».
Это значит, что кто-то ненавидит евреев.
Антисемитизм может проявляться в словах и делах:
в виде дискриминации, оскорблений, угроз и даже нападений на людей и учреждения, которые воспринимаются как еврейские. Антисемитизм также может быть направлен против Израиля как еврейского государства.
Антисемитизм может исходить от отдельных людей, групп людей или организаций.*

Раннее детство Анны в Германии 1929 — 1933 гг.

Марго Франк 3 года. Она очень рада.
12 июня 1929 года у неё рождается
сестрёнка — Анна.
Сёстры растут в красивом доме с садом.
У них много друзей, которые живут по соседству.
Семья Франк живёт во Франкфурте-на-Майне.
Однако родители девочек, Эдит и Отто Франк,
очень обеспокоены.
В 1929 году начинается всемирный
экономический кризис.
Банк Франков — их семейный бизнес —
тоже страдает от кризиса.
В январе 1933 года к власти приходит
антисемитская партия.
Её членов называют нацистами.
В марте того же года нацист становится новым мэром
Франкфурта. Отто и Эдит чувствуют,
что они в опасности.
Они решают уехать в другую страну.
В 1934 году они с дочерьми
начинают новую жизнь в Нидерландах.

*Экономический кризис означает, что для большинства компаний
бизнес перестал быть прибыльным.
В результате этого многие люди теряют свою работу
и не могут найти новую.
Из-за этого у них остается мало денег.
Или их деньги внезапно обесцениваются.
В 1929 году это происходило во всем мире.*

*«Антисемитский» означает «враждебный по отношению к евреям».
Это значит, что кто-то ненавидит евреев.
Антисемитизм может проявляться в словах и делах:
в виде дискриминации, оскорблений, угроз
и даже нападений на людей и учреждения, которые воспринимаются
как еврейские. Антисемитизм также может быть направлен против
Израиля как еврейского государства.
Антисемитизм может исходить от отдельных людей,
групп людей или организаций.*

Новый дом Анны в Нидерландах

Эдит находит в Амстердаме квартиру для всей семьи.
Марго и Анна начинают ходить в школу.
Они быстро осваивают нидерландский язык.
Эдит берет на себя работу по дому.
Отто много работает на своей новой фирме.
Однако дела у него идут не очень хорошо.
Они пытаются уехать в Англию или США.
Родители Анны боятся
за родственников Эдит в Германии.
Нацисты принимают все новые и новые антиеврейские законы.
Бабушка Анны Роза и её дяди Юлиус и Вальтер
пережили ноябрьские погромы 1938 года.
Они бегут из Германии.
1 сентября 1939 года немецкие солдаты нападают на Польшу.
Начинается Вторая мировая война.
Эдит и Отто думают:
неужели нацисты нападут и на Нидерланды?

Антиеврейские законы это законы, принятые специально для того, чтобы дискриминировать, лишать прав и преследовать тех людей, которых нацисты считали евреями.

Ноябрьские погромы 1938 года — это организованные нацистами нападения на евреев в ночь с 9 на 10 ноября 1938 года (известные также под названием «хрустальная ночь») и в последующие дни.
Нацисты арестовали 30.000 человек и убили примерно 400.
Они разрушили множество еврейских заведений и более 1.400 синагог.

Второй мировой войной называют войну, которую Германия и её государства-союзники вели по всему миру с 1939 по 1945 год.
Война началась с нападения Германии на Польшу.
Это была война на уничтожение. Это значит, что нацисты хотели полностью уничтожить часть человечества.

Жизнь Анны в опасности 1940 — 1942

10 мая 1940 года самые страшные опасения Отто и Эдит сбываются: немецкие солдаты захватывают Нидерланды. Здесь нацисты тоже вводят антиеврейские законы. В январе 1941 года все евреи обязаны сообщить нацистам свой адрес. В июне нацисты арестовывают в Амстердаме более 300 мужчин-евреев. Их отправляют в концентрационные лагеря. Среди них есть знакомые семьи Франк. Нацисты запрещают еврейским детям ходить в публичные школы. После летних каникул Марго и Анна уже не могут ходить в школу. 12 июня 1942 года, когда Анне исполняется 13, она начинает писать свой дневник. В одно июльское воскресенье Марго, как и многие другие, получает от нацистов повестку: её вызывают на принудительный труд в Германию. Родители Анны боятся за жизнь Марго. Но у них есть план.

Принудительный труд имел важное значение для войны, которую вели нацисты: более 12 миллионов взрослых и детей были вынуждены работать на них в Германии и в оккупированных ею странах. Работа была очень тяжёлая. Их очень плохо кормили, а платили им очень мало или не платили вообще. Многие из них заболели или умерли от тяжкого труда.

Жизнь Анны в укрытии 1942 — 1944

Утром 6 июля 1942 семья Франк уходит в укрытие.
Родители Анны устроили жилое помещение
в заднем корпусе здания фирмы Отто.
Его ближайшие сотрудники готовы помогать им.
Нацисты разыскивают тех, кто не явился для отправки на
принудительный труд.
Их арестовывают и отправляют в пересыльный лагерь Вестерборк.
15 июля узников лагеря начинают депортировать
в Восточную Европу.
За два дня до этого в укрытие Франков в заднем корпусе
вселяется семья ван Пельс.
В ноябре они принимают у себе ещё одного человека:
это Фриц Пфеффер, которого тоже преследуют нацисты.
Более 2 лет эти 8 человек вместе живут
в тесном пространстве.
Они плохо обеспечены и постоянно боятся,
что их обнаружат и депортируют.
Поражение немецких войск в Сталинграде
придаёт им мужества.
А в 1944 году солдаты Союзников высаживаются
на севере Франции.
Освобождение уже близко.

*Пересыльный лагерь Вестерборк был построен в 1939 году
правительством Нидерландов как лагерь для еврейских беженцев.
С июля 1942 года нацисты начали использовать его как концентрационный
лагерь. Они называли его «полицейским пересыльным лагерем»
и заключали в него людей, которых они преследовали.
Отсюда нацисты отправили в Восточную Европу в общей
сложности 93 поезда с заключёнными.*

*Депортация — это организованная государством
перевозка людей в другие места.
Нацисты депортировали людей, которых они объявляли
врагами, в концлагеря и лагеря смерти.*

*Союзниками называют партнёров по альянсу.
Здесь речь идёт о странах, объединивших свои силы
для борьбы с нацистами.*

Последние шесть месяцев в жизни Анны 1944—1945

4 августа 1944 года люди, тайно жившие в заднем корпусе, были обнаружены.
Возможно, что кто-то донёс на них.
Нацисты с оружием в руках входят в укрытие.
Они арестовывают и депортируют
8 жителей укрытия и двух их помощников.
Мип и Беп находят дневник Анны.
Мип сохраняет его.
В Вестерборке нацисты заставляют узников
разбирать аккумуляторы.
3 сентября 1944 года нацисты загоняют их в товарные вагоны.
Поездка на поезде длится 3 дня и 3 ночи.
Ночью поезд привозит их в Освенцим-Биркенау.
Нацисты разделяют депортированных
на мужчин и женщин.
Марго и Анна сначала остаются вместе со своей матерью
Эдит.
В конце октября нацисты вновь депортируют сестёр.
Их отвозят в концлагерь Берген-Бельзен.
В этом концлагере они тоже страдают от ужасных условий
содержания.
Они думают, что их родителей уже нет в живых.
Зимой они заболевают тифом.
Анна умирает вскоре после Марго в феврале 1945 года.

*Освенцим — крупнейший немецкий концлагерь и лагерь смерти.
Его построили в оккупированной Польше в 1940 году.
Одна часть лагеря называлась Биркенау.
В этом лагере большую часть людей
сразу по прибытии убивали в газовых камерах.
В Освенциме нацисты убили более 1,1 миллиона человек,
большинство из них — в газовых камерах.*

*Берген-Бельзен это концентрационный лагерь, который находился
между Гамбургом и Ганновером. Его открыли в апреле 1943 года.
В конце 1944 года в Берген-Бельзен начали депортировать узников
других концлагерей.
В общей сложности нацисты убили здесь более 52.000 человек.
Многие узники умерли от болезней и голода или были убиты
сотрудниками лагеря.*

*Тиф — заразная болезнь.
Он вызывает сильные головные боли, кожную сыпь,
запоры и высокую температуру.
В концлагерях болезнь быстро распространялась.
Многие узники концлагерей умерли от тифа.*

Возвращение Отто и дневник Анны

27 января 1945 года Красная армия освободила Освенцим.
Отто остался жив.
Он ничего не знал о судьбе своей семьи.
Его возвращение в Нидерланды длилось несколько месяцев.
Ведь на тот момент война ещё не закончилась.
Он ехал вместе с другими выжившими.
Роза де Винтер-Леви рассказала ему о смерти Эдит.
3 июня 1945 года он вернулся в Амстердам.
Отто делал всё возможное, чтобы найти своих дочерей.
В июле он узнал, что Анна и Марго погибли.
Мип отдала ему дневник Анны.
Из него Отто узнал:
Анна хотела опубликовать свои записи.
Он исполнил её желание:
в 1947 году выходит книга под названием
«Het Achterhuis» («Задний корпус»).

*Красной армией называли войска Советского Союза.
Советский Союз входил в состав союзников
и сделал значительный вклад в военное поражение нацистов.
Красная армия понесла самые большие потери
во время Второй мировой войны:
Из приблизительно 34 миллионов солдат
более 8,5 миллионов погибли.
Ещё 3 миллиона солдат были убиты нацистами в немецком плену.*

Библиотека

Почему дневники так важны?

Многие люди записывают то,
что они переживают, думают и чувствуют.
Некоторые записывают это в дневник.
Большинство дневников остаётся в тайне.
Некоторые из них публикуются.
Чтение дневников помогает понять прошлое.
Анна ведёт дневник,
потому что у неё нет близкой подруги.
Ведение дневника помогает ей
справляться с трудностями жизни в укрытии.
У Марго тоже был дневник,
но он был утерян.
Дневник Анны теперь известен во всем мире.
Многие не знают, что Анна писала разные тексты.
И редактировала свои дневниковые записи
в целях публикации.
Она начала делать это незадолго до ареста.
Отто составляет текст из дневника Анны
и из отредактированной версии её записей.
В 1947 году он издаёт дневник в виде книги.

«Версия» означает «вариант».

Сцена

Кто решает, кто я такой/такая?

На этот вопрос не так то просто ответить.
Но он касается всех людей, и сейчас, и тогда.
Так Анна описывает себя в дневнике:
она — уверенная в себе девушка, которая хочет стать писательницей.
Она также еврейка без гражданства, которая хотела бы стать нидерландкой.
В театральных постановках в начальной школе
Анне нравится исполнять новые для себя роли.
Она называет себя «узлом противоречий».
Этим она подразумевает:
в компании она поверхностная и весёлая,
а наедине с собой — серьёзная и задумчивая.
Для нацистов Анна была лишь одним: еврейкой.
Антисемитизм, расизм и дискриминация существуют и сегодня.
Те, кто пострадал от них, могут рассказать о том,
что им пришлось пережить.
И какие ощущения они испытывали при этом.
Все желающие могут обратиться в организации,
которые борются с дискриминацией.

Люди без гражданства — это люди,
у которых нет официально признанного паспорта.
Лишиться гражданства можно в результате экспатриации, изгнания или
распада государства. В ноябре 1941 года нацисты лишили гражданства
всех немецких евреев, находившихся за пределами Германии.

Расизм декларирует наличие различий между людьми
в целях оправдания неравного отношения к ним.
Расисты разделяют всех людей на две группы: свои и «чужие».
Для разделения людей на группы они используют реальные и
воображаемые признаки, такие как
происхождение, цвет кожи, религия или язык.
Расизм появился очень давно:
«белые» люди использовали расизм для оправдания
порабощения и эксплуатации «чернокожих» людей.
Люди, страдающие от расизма сегодня,
сталкиваются с ним каждый день: в общении с другими людьми,
но также и в организациях и учреждениях.

Дискриминация означает ущемление прав и возможностей людей.
Например, из-за возраста, пола, происхождения, цвета кожи,
инвалидности, сексуальной ориентации, классовой принадлежности или
религии. Эти признаки могут быть реальными или лишь предполагаемыми.
Большинство людей подвергается дискриминации по нескольким
признакам. Это усиливает ущемление их прав и возможностей.

Мастерская

Как может выглядеть память о прошлом

Память — это способ отношения к прошлому.
В большинстве случаев речь идёт о признании страданий.
И о подтверждении того, что
история этих страданий имеет важное значение.
В общественном пространстве есть много памятников.
Важную роль играют места, в которых они расположены.
Они напоминают нам о том, чего нельзя забывать.
Есть и памятники, которые напоминают об Анне и её
убийстве.
Они расположены в местах её жизни.
О ней также напоминают школы, улицы и площади,
названные в её честь.
Эти вопросы могут помочь правильно понять памятник:

- О чём он напоминает?
- Когда он был открыт?
- По чьей инициативе?
- Какое впечатление он производит на людей,
которые видят его?

О памяти ведутся острые политические дискуссии.
Люди публично спорят друг с другом:
О чём следует вспоминать? А о чём — не следует?

Памятники напоминают о том, что прошло.
Они могут выглядеть по-разному.
Например, памятниками могут быть
таблички, статуи или скульптуры.

Архив

Как проявляет себя антисемитизм?

Антисемитизм — это враждебное отношение к евреям.

Он и сейчас проявляет себя в различных формах: словесные и физические угрозы, вандализм и экстремальное насилие.

Конец войны не привёл к концу антисемитских взглядов.

После 1945 года лишь немногие нацисты были осуждены и наказаны.

Многие из них вернулись в свои старые профессии.

Например:

в школы, в политику, медицину, в суды и полицию.

Дневник Анны также по сей день подвергается нападкам.

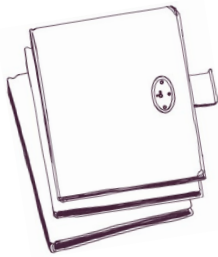
Антисемиты утверждают, что это подделка.

Отто Франк боролся с такими утверждениями через суд.

Во время судебных процессов учёные подтвердили: дневник Анны настоящий.

Жертвы и свидетели антисемитских инцидентов могут заявить о них.

Это важный вклад в борьбу с антисемитизмом.



«Всё про Анну»

Выставка Центра Анны Франк в Берлине

Время работы:

со вторника по воскресенье с 10 до 18 ч.

Адрес:

Rosenthaler Str. 39, 10178 Berlin

Вход в музей находится в первом дворе справа,
музей находится на 2 этаже.

В здании есть лифт.

Доступность:




Телефон: +4930 288 86 56 00

www.annefrank.de

 **annefrankzentrum**

 **annefrankzentrum**

 **allesüberanne**

Выставка проходит при финансовой поддержке следующих организаций:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Senatsverwaltung
für Justiz, Verbraucherschutz
und Antidiskriminierung



Das Landesprogramm